

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro darette la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Im Lieferumfang inbegriffen
Fourni
Incluse nella fornitura

10 × 22 × 30 cm
 8 × 28 × 40 cm

Beutel
 Sachets
 Sacchetti

2x

Dichtlippen
 Lèvres d'étanchéité
 Labbro di tenuta



1 **Gebrauchen**
Utilisation
Uso

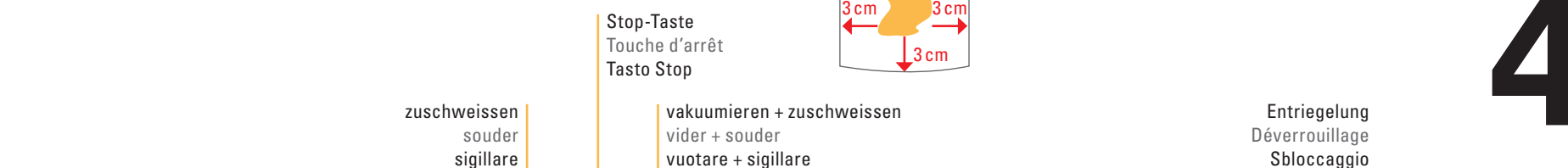
2 **Gerät stabil hinstellen**
 Placer l'appareil en position stable
 Collocare l'apparecchio in una posizione stabile

3 **Ware einfüllen**
 Insérer les produits
 Inserire il prodotto

! Sicherheitshinweise beachten!
 Tenir compte des consignes de sécurité!
 Osservare le direttive di sicurezza!

! Auf ebener, trockener Unterlage betreiben.
 À utiliser sur une surface plane et sèche.
 Utilizzare su piano stabile e asciutto.

! Beutel nicht bis zum Rand füllen.
 Ne pas remplir les sachets jusqu'au bord.
 Non riempire il sacchetto fino al bordo.



4 **Vakuuieren**
Faire le vide
Creare il sottovuoto

Stop-Taste
 Touche d'arrêt
 Tasto Stop

zuschweißen
 souder
 sigillare

vakuuieren + zuschweißen
 vider + souder
 vuotare + sigillare

Entriegelung
 Déverrouillage
 Sbloccaggio

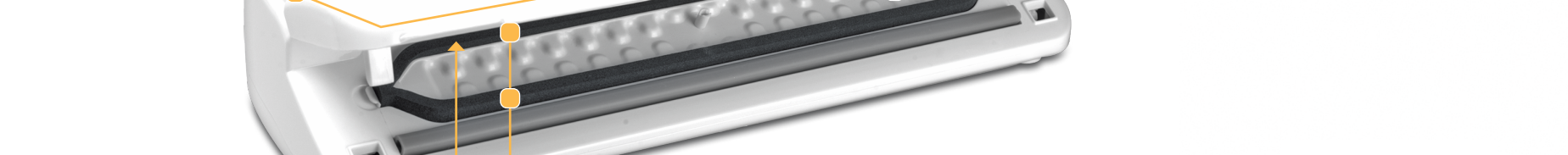
Deckel
 Couvercle
 Coperchio

Vakuumpumpe
 Chambre à vide
 Camera a vuoto

Betriebsanzeige
 Témoin de service
 Spia di funzionamento

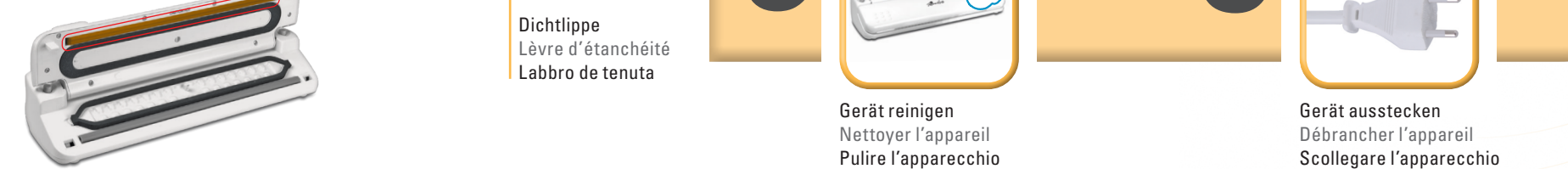
● Programm läuft
 Programme en marche
 Programma è in funzione

● Programm läuft nicht
 Programme éteint
 Non è in funzione



5 **Gerät reinigen**
 Nettoyer l'appareil
 Pulire l'apparecchio

! Siehe Rückseite
 Voir verso
 Vedere retro



6 **Gerät ausstecken**
 Débrancher l'appareil
 Scollegare l'apparecchio



4.1 **Korrekte Anwendung**
Utilisation correcte
Uso corretto

I **Deckel öffnen**
 Ouvrir le couvercle
 Aprire il coperchio

II **Beutel einlegen**
 Positionner le sachet
 Posizionare il sacchetto

III **Deckel kräftig zudrücken**
 Appuyer le couvercle fortement
 Spingere il coperchio con forza

IV **Starten**
 Démarrer
 Avviare

V **Deckel entriegeln, öffnen**
 Déverrouiller/ouvrir le couvercle
 Sbloccare/aprire il coperchio

VI **Beutel entnehmen**
 Retirer le sachet
 Rimuovere il sacchetto

! Stoppt automatisch, oder mit:
 Arrêt automatique ou reste.
 Arresto automatico, o con:

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Gerät funktioniert nicht
 L'appareil ne fonctionne pas

L'apparecchio non funziona

Gerät eingesteckt/Eingeschaltet/Sicherung defekt?
 L'appareil est-il branché/en circuit/le fusible est-il défectueux?
 Allacciato/Inserito l'apparecchio/Fusibile guasto?

Haltbarkeitstabelle
Tableau de conservation
Tabella di conservabilità

Gekühlte Speisen Aliments réfrigérés Cibi raffreddati	~ 5°C	Vakuuiert Mise sous vide Sottovuoto	Nicht vakuuiert Sans mise sous vide Non sottovuoto	Tage Jours Giorni	Monate Mois Mesi
Rindfleisch Viande de boeuf Carne di manzo		8–9	3–4	●	
Geflügel Volaille Pollame		6–9	2–3	●	
Ganzer Fisch Poisson entier Pesce intero		4–5	1–3	●	
Wild Gibier Selvaggina		5–7	2–3	●	
Schweinegeschnetzeltes Emincé de porc Carne di maiale sminuzzata		20–25	4–6	●	
Hart- und Halbhartkäse Fromage dur ou mi-dur Formaggio a pasta dura		25–60	15–20	●	
Gemüse Légumes Verdura		7–10	1–3	●	
Früchte Fruits Frutta		14–20	5–7	●	
Suppen, Purées, Risotto Potages, purées, risotto Zuppe, purè, risotto		8–10	2–3	●	
Gerolltes und gebratenes Fleisch Rôti roulé Carne rotolata o arrostita		8–10	2–3	●	
Nachspeisen mit Früchten/Rahm Dessert aux fruits ou à la crème Dessert di frutta o panna		8–10	2–3	●	

Tiefgekühlte Speisen Aliments surgelés Cibi surgelati	~ -18°C	Vakuuiert Mise sous vide Sottovuoto	Nicht vakuuiert Sans mise sous vide Non sottovuoto	Tage Jours Giorni	Monate Mois Mesi
Fleisch Viande Carne		8–9	3–4	●	
Fisch Poisson Pesce		8–9	2–3	●	
Gemüse Légumes Verdura		8–9	3–4	●	

Speisen bei Zimmertemperatur Aliments à température ambiante Cibi a temperatura ambientale	Vakuuiert Mise sous vide Sottovuoto	Nicht vakuuiert Sans mise sous vide Non sottovuoto	Tage Jours Giorni	Monate Mois Mesi
Brot Pain Pane	6–8	1–2	●	
Kekse Biscuits Biscotti	12	4–6	●	
Teigwaren/Reis Pâtes/Riz Pasta/Riso	13	5–6	●	
Mehl Farine Farina	15	4–5	●	
Gemahlener Kaffee Café moulu Caffè macinato	16	2–3	●	
Gefriergetrocknete Produkte Produits lyophilisés Prodotti liofilizzati	17	1–2	●	

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Leistung Puissance Potenza	110 W
Vakuumdichte Étanchéité sous vide A tenuta di vuoto	-0.6 bar
Schweißslänge Longueur de soudage Lunghezza della saldatura	28 cm
Abmessung (L×H×T) Dimensions (L×H×P) Dimensioni (L×A×P)	380 × 85 × 150 mm

5 Jahre Garantie 5 ans garantie 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantiespruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con un nuovo.

 **Entsorgung/Umweltschutz**
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!

Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble! Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen; bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment. Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Disinserare l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit! Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé. Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen! Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidité. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches! Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le réparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitezbeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen. Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé. Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Es darf keine Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Non deve penetrare nessun liquido nell'interno dell'apparecchio.

Bei Lebensmitteln mit scharfen Spitzen: Ränder des Beutels mit Küchenpapier polstern. Pour les produits alimentaires qui comportent des pointes tranchantes, il convient de rembourrer les côtés du sachet avec du papier absorbant. Se gli alimenti presentano parti appuntite, collocare della carta da cucina nei bordi del sacchetto.

 Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit.

Classe de protection II pour une sécurité supérieure. Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction. Spegnere gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antinfiamma.

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen. Retirer tout d'abord la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Scollegare la spina dalla rete e lasciare raffreddare l'apparecchio.



Dichtippe entfernen
Enlever la lèvres d'étanchéité
Rimuovere la labbro de tenuta



Unter fließendem Wasser reinigen, gut trocknen
Nettoyer à l'eau courante, bien sécher
Sciagquare sotto l'acqua corrente, asciugare bene



Dichtippe richtig einsetzen
Assembler la lèvres d'étanchéité correctement
Assemblare la labbro de tenuta correttamente



Gerät feucht abwischen
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

! Nicht scheuernde Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detersivi abrasivi!

PRIMA VISTA

DE
FR
IT

Vakuümiergerät Appareil vacuum Macchina sottovuoto



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Art. Nr. **70800.01**
70800